

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Fejlesztési Bizottság

19.10.2007

PE396.572v01-00

MÓDOSÍTÁS:1-37

Véleménytervezet

(PE394.073v01-00)

Yiannakis Matsis

a Fekete-tengerre vonatkozó regionális politikai megközelítésről
(2007/2101(INI))

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 1

1. bekezdés

1. tudomásul veszi, hogy a fekete-tengeri szinergia kezdeményezés alapját a fekete-tengeri régióra irányuló három stratégia nyújtja, nevezetesen a délkelet-európai és törökországi bővítés, az európai szomszédságpolitika és az EU–Oroszország közötti együttműködés négy közös térsége; sajnálja azonban, hogy e stratégiákban a kétoldalú kapcsolatok kerültek túlsúlyba, **és felszólít az együttműködés többoldalú keretének fejlesztésére, ami fokozza a regionális szinergiát;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 2

1. bekezdés

1. tudomásul veszi, hogy a fekete-tengeri szinergia kezdeményezés alapját a fekete-tengeri régióra irányuló három stratégia nyújtja, nevezetesen a délkelet-európai és törökországi bővítés, az európai szomszédságpolitika és az EU–Oroszország közötti együttműködés négy közös térsége; sajnálja azonban, hogy e stratégiákban a kétoldalú

AM\690622HU.doc

PE396.572v01-00

Külső fordítás

HU

HU

kapcsolatok kerültek túlsúlyba, **és hangsúlyozza a fekete-tengeri regionális együttműködési dimenzió fejlesztésének fontosságát;**

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Evgeni Kirilov

Módosítás: 3

1a. bekezdés (új)

1a. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a fekete-tengeri térségben az EU regionális politikai megközelítését alkalmazzák, amely jelentős eszköz a térség országai demokratikus, társadalmi és gazdasági fejlődésének, valamint a közöttük megvalósuló, határokon átnyúló együttműködés ösztönzésére;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 4

2. bekezdés

2. hangsúlyozza, hogy növelni kell a regionális fejlesztési projektekre irányuló uniós finanszírozást, helyesli az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz keretében a határon átnyúló projektek finanszírozásához rendelkezésre álló források megduplázását, és felszólítja a Bizottságot, hogy két évente rövid jelentésben tájékoztassa a Parlamentet e források végrehajtásáról és az elért haladásról;

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 5

2. bekezdés

2. helyesli az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz keretében a határon átnyúló projektek finanszírozásához rendelkezésre álló források megduplázását; **ezenkívül felhív e pénzügyi források felhasználása során a strukturális alapokra irányadó elvek – különösen a partnerség, fenntarthatóság, hatékonyság, megkülönböztetésmentesség és decentralizáció – alkalmazására;** felszólítja a Bizottságot, hogy két évente rövid jelentésben tájékoztassa a Parlamentet e források végrehajtásáról és az elért haladásról;

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 6

2a. bekezdés (új)

- 2a. emlékeztet arra, hogy a Fekete-tengerrel szomszédos országok közötti fokozott együttműködés kedvező hatást gyakorol ezen államok falvainak, városainak és régióinak fejlődésére, és ezért az együttműködést tovább kell támogatni és ösztönözni;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 7

2a. bekezdés (új)

- 2a. felkéri a Bizottságot, hogy a kedvezményezett államokkal együttműködésben a források kifizetése előtt állapítsa meg a jelentési követelményeket annak ellenőrzése és értékelése céljából, hogy a források felhasználása mennyire fenntartható és hatékony;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 8

2a. bekezdés (új)

- 2a. felhív a közösségi pénzügyi eszközök ésszerű felhasználására a régió rendelkezésére álló európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz, a strukturális alapok és az előcsatlakozási eszközök megfelelőbb összehangolása révén;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 9

2b. bekezdés (új)

- 2b. felkéri a Bizottságot, hogy a kisprojekt alapok decentralizált pénzügyi eszközt bocsássa a határokon átnyúló együttműködés terén az emberek közötti kapcsolatokon alapuló projektek rendelkezésére, és tegyen külön erőfeszítéseket ezen eszköz felhasználásának ösztönzése érdekében;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 10

2b. bekezdés (új)

- 2b. hangsúlyozza, hogy a fekete-tengeri térségben a helyi és regionális érdekelt felek között a programozás, valamint a projektek előkészítése és végrehajtása tekintetében meg kell erősíteni a kapacitásépítést a közösségi pénzügyi eszközökkel való hatékony gazdálkodás biztosítása érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 11

2c. bekezdés (új)

- 2c. kiemeli, hogy a pénzügyi források felhasználása nem állhat ellentétben az európai uniós politikák célkitűzéseivel;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Evgeni Kirilov

Módosítás: 12

3. bekezdés

3. kéri a Bizottságot, hogy **erősítse meg** a Fekete-tengeri Gazdasági Együttműködési Szervezettel (BSEC) és a gazdasági és társadalmi fejlesztésben részt vevő más szervezetekkel folytatott kapcsolatait, **és javasoljon konkrétabb együttműködési mechanizmust az Európai Unió és e szervezetek együttműködésére vonatkozóan,**

különösen mivel a BSEC tagjai közül immár három állam az Unió tagja, és több fekete-tengeri állam jelölt az európai uniós tagságra;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 13

3. bekezdés

3. kéri a Bizottságot, hogy javítsa a Fekete-tengeri Gazdasági Együtműködési Szervezettel (BSEC) és a gazdasági és társadalmi fejlesztésben részt vevő más szervezetekkel folytatott kapcsolatait, **valamint támogassa az emberi jogok érvényesülését és a fenntartható demokrácia megvalósulását is (például olyan szervezetekkel, mint a Fekete-tengeri Fórum)**, különösen mivel a BSEC tagjai közül immár három állam az Unió tagja, és több fekete-tengeri állam jelölt az európai uniós tagságra;

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 14

3. bekezdés

3. kéri a Bizottságot, hogy javítsa a Fekete-tengeri Gazdasági Együtműködési Szervezettel (BSEC) és a gazdasági és társadalmi fejlesztésben részt vevő más szervezetekkel folytatott kapcsolatait, különösen mivel **Bulgáriának és Romániának az Európai Unióhoz történő csatkozását követően** a BSEC tagjai közül immár három állam az Unió tagja, és **a BSEC több tagja vagy** jelölt az európai uniós tagságra, **vagy részt vesz az európai szomszédsági politika (ENP), valamint az európai szomszédsági és partnerségi eszköz (ENPI) végrehajtásában;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Tunne Kelam

Módosítás: 15

3. bekezdés

3. kéri a Bizottságot, hogy javítsa a Fekete-tengeri Gazdasági Együtműködési Szervezettel (BSEC) és a gazdasági és társadalmi fejlesztésben részt vevő más szervezetekkel folytatott kapcsolatait, különösen mivel a BSEC tagjai közül immár

három állam az Unió tagja, és **a BSEC több tagja jelölt (Törökország) vagy potenciális jelölt (Albánia és Szerbia)** az európai uniós tagságra;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 16

3. bekezdés

3. kéri a Bizottságot, hogy javítsa a Fekete-tengeri Gazdasági Együttműködési Szervezettel (BSEC) és a gazdasági és társadalmi fejlesztésben részt vevő más szervezetekkel folytatott kapcsolatait, különösen mivel a BSEC tagjai közül immár három állam az Unió tagja, és több fekete-tengeri állam jelölt az európai uniós tagságra; **ezért kéri a Bizottságot annak tisztázására, hogy a BSEC milyen módon vehetne részt a Közösség által a régióban szponzorált különféle kezdeményezésekben;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 17

3a. bekezdés (új)

- 3a. felhív az Európai Parlament és a BSEC parlamenti közgyűlése közötti kapcsolatok megerősítésére és intézményi továbbfejlesztésére a fekete-tengeri szinergia megvalósításával összefüggésben;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 18

3a. bekezdés (új)

- 3a. kéri a Bizottságot, hogy ösztönözze a fekete-tengeri partnerállamokat, hogy a fekete-tengeri szinergiára vonatkozó kezdeményezést tekintsék közös ügynek azáltal, hogy a regionális érdekelt feleket bevonják a programok prioritásainak kialakításába és a közös érdekű, megvalósítható projektek kijelölésébe, amelyek várhatóan jelentős regionális hatást gyakorolnak;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 19

3b. bekezdés (új)

3b. hangsúlyozza, hogy a határokon átnyúló együttműködési platformok, például az eurorégiók jelentős szerepet játszhatnak a közös kihívások megoldásában, valamint a fekete-tengeri régió helyi és regionális hatóságai közötti regionális szinergia megerősítésében; ebben az összefüggésben üdvözli a fekete-tengeri eurorégió létrehozására irányuló kezdeményezést, és ösztönzi a Bizottságot, hogy fokozza az együttműködést a Tanáccsal az eurorégió létrehozásának és fejlesztésének támogatása érdekében;

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 20

3b. bekezdés (új)

3b. üdvözli a Moldovai Köztársaságra vonatkozó vízumkényszer tervezett könnyítését; az a véleménye, hogy a fekete-tengeri államokból az EU-ba történő jogszerű beutazás bürokratikus és pénzügyi akadályokkal nem nehezíthető;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Tunne Kelam

Módosítás: 21

4. bekezdés

4. sajnálatát fejezi ki, amiért az energiaforrások és szállítási lehetőségek hatalmas potenciálja ellenére a régió megoldatlan konfliktusokkal, környezetvédelmi problémákkal és nem megfelelő határellenőrzéssel küzd, és ezek eredményeképpen virágzik a szervezett bűnözés és az illegális bevándorlás; **ezért üdvözöl minden, a térségben a határokon átnyúló együttműködés ösztönzésére irányuló kezdeményezést, hangsúlyozva, hogy az európai szomszédsági politikának (ENP) segítséget kell nyújtania ezen államok illegális bevándorlás és a szervezett bűnözés elleni küzdelemhez szükséges technikai kapacitásának fejlesztéséhez és az infrastruktúrájuk korszerűsítéséhez;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 22
4. bekezdés

4. sajnálatát fejezi ki, amiért az energiaforrások és szállítási lehetőségek hatalmas potenciálja ellenére a régió megoldatlan konfliktusokkal, **az országokon belüli konfliktusos kapcsolatokkal**, környezetvédelmi problémákkal és nem megfelelő határellenőrzéssel küzd, és ezek eredményeképpen virágzik a szervezett bűnözés és az illegális bevándorlás, **és mindezen körülmények nagymértékben akadályozzák a fekete-tengeri regionális együttműködés fejlődését; hangsúlyozza e problémák megoldásának jelentőségét és azt, hogy az EU-nak aktívabb részvételt kell vállalnia;**

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 23
4. bekezdés

4. sajnálatát fejezi ki, amiért az energiaforrások és szállítási lehetőségek hatalmas potenciálja ellenére a régió **(törlés)** környezetvédelmi problémákkal és nem megfelelő határellenőrzéssel, **bizonyos területeken pedig megoldatlan konfliktusokkal** küzd, **mindezek együttesen nem csak aláássák a régió fejlődési kilátásait, hanem (törlés) a szervezett bűnözés és az illegális bevándorlás mértékének növekedéséhez is vezetnek;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 24
4. bekezdés

4. sajnálatát fejezi ki, amiért az energiaforrások **(törlés,)** **illetve egy jövőbeni európai integrált energiarendszer tekintetében meglévő** hatalmas potenciálja ellenére a régió megoldatlan konfliktusokkal, környezetvédelmi problémákkal és **önkényes közigazgatási gyakorlatokkal** küzd;

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Grażyna Staniszevska

Módosítás: 25

4. bekezdés

4. sajnálatát fejezi ki, amiért az energiaforrások és szállítási lehetőségek hatalmas potenciálja ellenére a régió **egyes részei** megoldatlan konfliktusokkal, környezetvédelmi problémákkal és nem megfelelő határellenőrzéssel **küzdenek**, és ezek eredményeképpen virágzik a szervezett bűnözés és az illegális bevándorlás;

Or. pl

Módosítás, előterjesztette: Gisela Kallenbach és Elisabeth Schroedter

Módosítás: 26

4a. bekezdés (új)

- 4a. felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy az energia- és közlekedési ágazat támogatására szolgáló intézkedések kiemelt jelentőséget biztosítsanak az energiahatékonysággal, környezetvédelemmel és különösen az éghajlatvédelemmel kapcsolatos követelményeknek;**

Or. de

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 27

5. bekezdés

5. sürgeti a Bizottságot, hogy törekedjen a fekete-tengeri szinergia ösztönzésére, és megjegyzi, hogy e stratégia a fekete-tengeri régió túl kiterjeszhető a Kaszpi-medencére és Közép-Ázsiára is; e tekintetben ösztönzi a Bizottságot, hogy vegyen részt az emberi jogi normák javítására, a helyi demokratikus intézmények létrehozására, valamint a felelősségteljes **és decentralizált** kormányzás és a jogállamiság előmozdítására irányuló kétoldalú **és sajátos többoldalú** törekvésekben; **arra buzdítja a tagállamokat, hogy működjenek együtt regionális hatóságaikkal a polgárok és a nem kormányzati szervezetek fokozottabb részvétele érdekében;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva és Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 28

5. bekezdés

5. sűrgeti a Bizottságot, hogy törekedjen a fekete-tengeri szinergia ösztönzésére, és megjegyzi, hogy e stratégia a fekete-tengeri régió túl kiterjeszhető a Kaszpi-medencére és Közép-Ázsiára is; e tekintetben ösztönzi a Bizottságot, hogy **a demokrácia és konjunktúra valódi térségének létrehozása céljából** vegyen részt az emberi jogi normák javítására, a helyi demokratikus intézmények létrehozására, valamint a felelősségteljes kormányzás és a jogállamiság előmozdítására irányuló kétoldalú törekvésekben;

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 29

5a. bekezdés (új)

- 5a. **kiemeli a régióközi együttműködés, a regionális fejlesztés, a felelősségteljes kormányzás, a decentralizált megközelítés, a demokrácia, az emberi jogok és a fellendülés előmozdítása közötti kapcsolatot, ennél fogva emlékeztet a fekete-tengeri régió államai stabilitásának fokozására és a köztük lévő együttműködés fejlesztésére irányuló jelenlegi programok és kezdeményezések jelentőségére;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 30

6. bekezdés

6. gratulál a moldovai és ukrajnai uniós határőrizeti segítségnyújtó misszió sikeréhez, **javasolja annak további megerősítését**, és érdeklődéssel várja a **Bizottságnak a bevándorlás** és illegális **bevándorlás kezelésének javításáról** szóló közleményét; azon a véleményen van, hogy a gazdasági fejlődés, a biztonság és a stabilitás kulcsszerepet játszanak a megrekedt konfliktusok megoldásában, továbbá hogy minden lehetséges erőfeszítést meg kell tenni e területen;

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Grażyna Staniszevska

Módosítás: 31

6. bekezdés

6. gratulál a moldovai és ukrainai uniós határőrizeti segítségnyújtó misszió sikeréhez, és érdeklődéssel várja a Bizottság bevándorlásról és illegális bevándorlásról szóló közleményét; azon a véleményen van, hogy a gazdasági fejlődés, a biztonság és a stabilitás, **valamint a politikai párbeszéd** kulcsszerepet játszanak a megrekedt konfliktusok megoldásában, továbbá hogy minden lehetséges erőfeszítést meg kell tenni e területen;

Or. pl

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 32

6a. bekezdés (új)

- 6a. a Fekete-tenger környezetszennyezését komoly akadállyal tartja a régió fejlődése szempontjából, és ezért arra ösztönzi a Bizottságot, hogy a problémák megoldásához használja fel a DABLAS munkacsoport által (a Dunára és a Fekete-tengerre) alkalmazott megközelítést, és figyelmét ne csak a Duna, hanem a Dnyeszter és a Dnyeper vízgyűjtő medencéjére is fordítsa;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 33

6a. bekezdés (új)

- 6a. hangsúlyozza, hogy a közös érdekű területeken a regionális projektek sikeres végrehajtása növelheti a partnerek közötti kölcsönös bizalmat, és előrelépést jelenthet a konfliktusok megoldása terén;**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Tiberiu Bărbulețiu

Módosítás: 34

7. bekezdés

7. bátorítja a Bizottságot az energiaszolgáltatókkal folytatott kapcsolatainak javítása és az energiabiztonságról szóló, eredményes párbeszéd kialakítása érdekében tett erőfeszítéseiben, mivel ezek révén elősegíti a BAKU-kezdeményezésen (energiaügyi párbeszéd az EU és a fekete-, illetve Kaszpi-tengeri országok, valamint szomszédai között) keresztüli jogi és szabályozási harmonizációt, **valamint fenntartható fejlődést** és az EU–Oroszország energiaügyi párbeszédét;

Or. pl

Módosítás, előterjesztette: Maria Petre

Módosítás: 35

7. bekezdés

7. bátorítja a Bizottságot az energiaszolgáltatókkal folytatott kapcsolatainak javítása és az energiabiztonságról szóló, eredményes párbeszéd kialakítása érdekében tett erőfeszítéseiben, mivel ezek révén elősegíti a BAKU-kezdeményezésen (energiaügyi párbeszéd az EU és a fekete-, illetve Kaszpi-tengeri országok, valamint szomszédai között) keresztüli **energiadiverzifikációt, valamint** jogi és szabályozási harmonizációt és az EU–Oroszország energiaügyi párbeszédét;

Or. ro

Módosítás, előterjesztette: Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Módosítás: 36

7a. bekezdés (új)

- 7a. ***emlékeztet arra, hogy a működő infrastruktúra fontos szerepet játszik a fekete-tengeri régió valódi fejlődése szempontjából, és ezért üdvözli a Bizottság arra vonatkozó javaslatát, hogy folytatni kell a regionális közlekedési együttműködés támogatását, aminek jobb csatlakozások és közutak kialakulásához, valamint a vízi utak hatékonyabb rendszeréhez és ellenőrzéséhez kell vezetnie;***

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Nikolaos Vakalis

Módosítás: 37

8. bekezdés

8. üdvözli a Kaszpi-tengeren és a Fekete-tengeren áthaladó energiatranszport, **a tervezett új orosz–görög–olasz földgázvezeték (Déli Áramlat) kialakítását és a török–görög–olasz földgázvezeték létrejöttét, valamint** az Energiaközösséget létrehozó szerződés fokozatos kiterjesztését Törökországra, Moldovára és Ukrajnára.

Or. el